

INMIGRACIÓN

¿Qué es la Lotería para la "Green Card"? What is the "Green Card" Lottery?



Por Greg Siskind, abogado de inmigración y Gilda Bollwerk asistente en asuntos de inmigración*



Para el año fiscal 2006, el Congreso de los Estados Unidos ya ha autorizado 50,000 visas para inmigrantes, de la categoría DV-2006 (que va desde el 1º de octubre de 2005 al 30 de septiembre de 2006). Estas visas podrán ser solicitadas por extranjeros nativos de los países determinados por Inmigración. El periodo para solicitarlas comenzará el 5 de noviembre de 2004 y finalizará el 7 de enero de 2005.

¿Cómo se repartirán estas visas?

El programa DV-2006 divide al mundo en regiones de admisión altas y bajas. Los países comprendidos en la región de alta admisión están completamente excluidos del programa de lotería. Un país no puede recibir más del 7 por ciento (3,500) de las 50,000 visas disponibles.

¿Quiénes reúnen los requisitos para participar de esta lotería?

Para recibir una visa del programa DV-2006, un individuo debe ser nativo de un país comprendido en la región de baja

admisión. Este individuo debe tener por lo menos educación de nivel secundario o equivalente o, dentro de los últimos 5 años, tener dos años de experiencia de trabajo en una ocupación que requiera por lo menos dos años de capacitación o su equivalente.

¿Necesito tener estado legal para competir?

Un individuo que se encuentra en los EE.UU. no necesita tener un estado legal para participar de la lotería. De todas maneras, el Departamento de Estado ha indicado que compartirá información con el Servicio de Inmigración y Naturalización (USCIS) para la formulación, cambios, administración y cumplimiento de la ley de inmigración del país. Además una persona sin estatus legal puede estar sujeta a una penalidad que le prohíbe entrar al país por tres o diez años impuesta por la Ley de Inmigración de 1996 y que le impide beneficiarse del programa de lotería.

De todas maneras creemos que si una persona tiene una solicitud de visa aprobable pendiente que la haya solicitado antes del 30 de abril de 2001, esta persona quizá pueda participar del programa de selección de lotería en los Estados Unidos. Debido a que la ley en este tema es realmente compleja, se recomienda que la persona sin estatus legal contacte a un abogado de inmigración para determinar su estado y cuál es la estrategia a seguir.

Los solicitantes recibirán una confirmación electrónica indicando que su solicitud fue recibida de forma debida. Esto es una

ventaja con respecto al sistema de solicitudes tradicional (con papeles) donde simplemente uno podía esperar que su solicitud fuera apropiadamente recibida por el Departamento de Estado.

Siskind & Susser es una firma de abogados especialistas en inmigración en Memphis. Teléfono: 901-682-6455. Correo electrónico: espanol@visalaw.com

English

During the Fiscal Year 2006, The U.S. Congress has authorized the allotment of 50,000 immigrant visas in the DV-2006 category (which runs from October 1, 2005 to September 30, 2006). Foreign nationals who are natives of countries determined by the USCIS are eligible to apply. The application period will begin November 5, 2004 and end Tuesday, January 7, 2005.

How are visas allotted?

DV-2006 program: The world is divided up into high and low admission region. A High admission states are entirely excluded from the lottery. No single state may receive more than 7% (3,500) of the 50,000 allotted visas.

Who is eligible to apply for the lottery?

To receive a DV-2006 visa, an individual must be a native of a low admission foreign state. The individual must have at least a high school education or its equivalent, or, within the preceding five years, two years work experience in an occupation requiring at least two years training or experience.

Do I need to be in lawful visa status to compete?

An individual who is in the U.S. need NOT be in lawful status to compete in the lottery. However, the Department of State has indicated that it will share information with the Immigration and Naturalization Service for the "formulation, amendment, administration and enforcement" of the country's immigration laws. Furthermore, a person out of status may be subject to the three and ten year bars on admission of the 1996 immigration law and unable to take advantage of winning the lottery. However, we believe that if someone has a pending visa application filed before April 30, 2001, the person may be able to process a lottery selection in the United States. Because the laws on this subject are highly complex, it is recommended that out of status persons contact an immigration lawyer to determine their status and an appropriate strategy.

Applicants will receive an electronic confirmation indicating that the application was properly received. This is an improvement on the old paper application system where one had to take it on faith that the application was properly received by the State Department.

Siskind & Susser is a Memphis based immigration law firm, one of the largest in North America. Phone: 901-682-6455. E-mail: info@visalaw.com